

beurer

MG 99 Massage Gun „Compact“



DE Muskelmassagegerät Gebrauchsanweisung	2	PL Masażer pistolet Instrukcja obsługi	65
EN Deep Tissue Massager Instructions for use	14	NL Spiermassageapparaat Gebruiksaanwijzing	74
FR Pistolet de massage musculaire Mode d'emploi	22	DA Dybdegående vævsmassage Betjeningsvejledning	83
ES Aparato de masaje muscular Instrucciones de uso	31	SV Djupverkande muskelmassage Bruksanvisning	92
IT Pistola per Massaggio Muscolare Istruzioni per l'uso	40	NO Muskelmassasjeapparat Bruksanvisning	100
TR Kas masaj cihazı Kullanım kılavuzu	48	FI Lihashuoltovasara Käyttöohje	108
RU Массажер для мышц Инструкция по применению	56		





Внимательно прочтите инструкцию по применению, храните ее для последующего использования в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Содержание

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	59
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	60
3. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ	63
4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	64
5. ПРИМЕНЕНИЕ.....	65
6. ОЧИСТКА И УХОД	66
7. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?	67
8. УТИЛИЗАЦИЯ	67
9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	68
10. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	68

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что массажер для мышц и его принадлежности не имеют видимых повреждений.

- 1 x Массажер для мышц
- 4 x Насадок
- 1 x Сетевой адаптер
- 1 x Инструкция по применению
- 1 x гарантийный лист

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор предназначен только для домашнего/индивидуального использования. Использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинформированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять очистку прибора и уход за ним без присмотра взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, то необходимо утилизировать весь прибор.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Не помещайте предметы в отверстия на приборе и не вставляйте что-либо в его подвижные части. Следите за тем, чтобы подвижные части перемещались свободно.
- Не помещайте части тела, особенно пальцы, между подвижными массажными элементами или их креплением в приборе.

Использование по назначению

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте массажер для мышц только с насадками, входящими в комплект поставки. Массажер для мышц и насадки не являются медицинскими приборами; они представляют собой инструменты для массажа. Прибор предназначен исключительно для частного пользования. Запрещается использование в медицинских и коммерческих целях. Прибор разрешается использовать исключительно в целях, для которых он был разработан, а также в соответствии с указаниями, приведенными в инструкции по применению. Любое использование не по назначению может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным

или ненадлежащим использованием прибора. Не пользуйтесь прибором для массажа тела в случаях, когда одно или несколько приведенных ниже предупредительных указаний относятся к Вам. Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора прибора для массажа.

Не используйте прибор:

- при болезненных изменениях или травмах в области массируемых участков тела (например, при грыже межпозвоночного диска, открытой ране);
- при наличии электрокардиостимулятора;
- для массажа области сердца;
- на опухших, обожженных, воспаленных или травмированных участках кожи и частях тела;
- при рваных ранах, расширенных капиллярах, варикозе, угревой сыпи, куперозе, герпесе или других заболеваниях кожи;
- во время беременности;
- на голове и лице (на глазах), гортани, в интимной области или других особо чувствительных частях тела;
- на позвоночнике, а также непосредственно на костях;
- во время сна;
- на животных;
- после приема медикаментов или алкоголя (ограниченная восприимчивость!);
- в автомобиле.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом, в особенности:

- при наличии какого-либо серьезного заболевания;
- при наличии кардиостимулятора, имплантатов или других медицинских устройств;
- при тромбозах;
- при диабете;
- при болях неизвестного происхождения.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья!
- Не давайте насадки детям. Существует опасность удушья!
- Убедитесь в том, что прибор не контактирует с водой или другими жидкостями.
- Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду.
- Дети должны пользоваться прибором только под надзором взрослых.
- Использование прибора не по назначению или в целях, не указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не оставляйте включенный прибор без надзора, в особенности если рядом находятся дети;
- не накрывайте работающий прибор, например одеялом, подушкой и т. п.;
- не используйте прибор вблизи емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами;
- используйте прибор только в сухих помещениях (например, никогда не пользуйтесь им в ванной или сауне).

⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед использованием убедитесь в том, что массажер для мышц и его насадки не имеют видимых повреждений. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.
- Категорически запрещается открывать корпус.
- Не помещайте прибор рядом с острыми или остроконечными предметами.
- Если прибор упал или получил иные повреждения, дальнейшее его использование запрещено.
- Выключайте прибор после каждого применения и перед очисткой.
- Время использования прибора не должно превышать 15 минут (опасность перегрева). Перед повторным использованием дайте прибору остыть в течение по меньшей мере 15 минут.
- Используйте прибор только с элементами из комплекта поставки.
- Прибор и насадки следует защищать от ударов, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей. Не следует применять прибор и насадки вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонт

- Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно!
- Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами. Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае не гарантируется. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой серьезную опасность для пользователя. Обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обращение с аккумуляторами

- При попадании жидкости из аккумуляторов на кожу или в глаза промойте соответствующий участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- Опасность проглатывания! Маленькие дети могут проглотить аккумуляторные батареи и подавиться ими. Поэтому аккумуляторные батареи необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Если аккумуляторная батарея потекла, наденьте защитные перчатки и утилизируйте прибор.
- Защищайте аккумуляторные батареи от чрезмерного воздействия тепла.
- Опасность взрыва! Не бросайте аккумуляторные батареи в огонь.
- Не разбирайте, не вскрывайте и не разбивайте аккумуляторные батареи.

- Используйте только те зарядные устройства, которые указаны в инструкции по применению.
- Заряжайте прибор только с помощью сетевого адаптера из комплекта поставки.
- Чтобы максимально продлить срок службы аккумулятора, заряжайте его полностью не реже двух раз в год.
- Для зарядки всегда предварительно выключайте прибор.
- Перед использованием аккумулятора необходимо правильно зарядить. Для правильной зарядки необходимо всегда учитывать данные изготовителя и соблюдать указания из инструкции по применению.

3. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	Предупреждение Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья		Изготовитель
	Внимание Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей		Маркировка CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Информация об изделии Обращает внимание на важную информацию		Знак соответствия требованиям Великобритании
	Применяйте только в закрытых помещениях.		Продукция гарантированно соответствует требованиям нормативно-технической документации ЕАЭС.
	Соблюдайте указания инструкции по применению.		Энергоэффективность уровня 6
	Запрещено использовать массажер для мышц при наличии имплантированных электрических устройств (например, кардиостимуляторов).		Полярность силового разъема постоянного тока
	Маркировка «Зеленая точка»: система двойной утилизации упаковки в Германии.		Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и более
	Утилизируйте упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.		Блок питания, импульсный; импульсный блок питания

	Прибор с классом защиты 2.		Защитный разделительный трансформатор, защита от короткого замыкания
	Утилизация прибора производится в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).	ta=40 °C	Номинальная температура окружающей среды Максимальная рабочая температура
	Утилизация батареек вместе с бытовым мусором запрещена из-за содержащихся в них токсичных веществ.	Hz	герц (частота)
V	вольт	W	Ватт (активная мощность)
	Постоянный ток / напряжение	A	ампер
	Осторожно! Опасность взрыва!		Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала: 1-6 = пластик, 20-22 = бумага и картон
	Носите защитные перчатки.		Не используйте сетевой адаптер, если штекер поврежден.
	Остерегайтесь поражения электрическим током! Опасно для жизни!		

4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

4.1 Массажер для мышц

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

1 Насадка

5 насадок на выбор

2 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. / уровень интенсивности

3 Индикатор уровня заряда аккумулятора (3 светодиода)

1 красный + 3 зеленых светодиода = уровень заряда аккумулятора 100 %
 1 красный + 2 зеленых светодиода = уровень заряда аккумулятора 70 %
 1 красный + 1 зеленых светодиода = уровень заряда аккумулятора 30 %

4 Ручка

5 Разъем для сетевого адаптера

6 Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.

- 7** **Сетевой адаптер**
5 светодиодов, слева направо

4.2 Насадки

- 8** **Шаровая головка**
Лучше всего подходит для больших участков тела, больших групп мышц (например, плеч, икр и т. д.).
- 9** **Спиральная головка**
Оптимально подходит для глубокого массажа мышц и целенаправленного точечного массажа (например, стоп).
- 10** **U-образная насадка**
Оптимально подходит для глубокого массажа мышц в нижней части спины (за исключением позвоночника) или ахиллова сухожилия.
- 11** **Плоская головка**
Оптимально подходит для больших участков по всему телу (например, бедер).
- 12** **Сетевой адаптер**

5. ПРИМЕНЕНИЕ

5.1 Подготовка к работе

i **Указание**

Процедура массажа всегда должна быть приятной. Возникновение небольших гематом является положительным терапевтическим эффектом и вполне возможно, поскольку применение массажера для мышц целенаправленно стимулирует кровообращение. Может также наблюдаться покраснение отдельных участков кожи.

При сильном раздражении кожи прекратите использование массажера для мышц и проконсультируйтесь с врачом. В зависимости от степени выраженности напряжений/зажимов в соответствующей области (ноги, плечи, руки и спина) мы рекомендуем длительность применения ок. 10–15 мин.

Перед первым применением массажер для мышц необходимо заряжать не менее 3,5 часов. Для этого выполните следующие действия.

1. Полностью удалите упаковку с прибора.
2. Подключите поставляемый в комплекте сетевой адаптер к массажеру для мышц. Разъем для сетевого адаптера расположен на нижней стороне ручки массажера для мышц **A**.
3. Вставьте сетевой адаптер в розетку. Индикатор состояния аккумулятора [3] показывает текущий уровень заряда аккумулятора.
4. Во время зарядки аккумулятора мигает светодиод текущего уровня заряда. Когда массажер для мышц полностью заряжен, все три светодиода горят непрерывно. Полного заряда аккумулятора хватает примерно на 4 часа работы. Как только левый светодиод на индикаторе состояния аккумулятора начнет мигать, необходимо зарядить прибор, иначе он отключится автоматически.

5.2 Выбор/смена насадки

Перед началом массажа выберите подходящую насадку.

Для смены насадки выполните следующие действия.




1. Снимите установленную насадку с массажера движением в горизонтальном направлении **B**.

2. 2. Установите требуемую насадку на массажер для мышц до ощутимого щелчка [C].

5.3 Включение/выбор уровня вибрации

Указание

Массажер для мышц оснащен автоматической системой отключения. Это значит, что через 10 минут применения массажер отключается автоматически.

1. Сдвиньте переключатель ON/OFF [6] на нижней стороне ручки [4] в положение ON (ВКЛ.). Загорятся светодиоды на индикаторе заряда аккумулятора [3].
2. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  [2], чтобы включить прибор. Загорится левый светодиод на индикаторе уровня интенсивности [1]. Массаж начнется на уровне интенсивности 1.
3. Для переключения между пятью уровнями интенсивности коротко нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  [2]:
уровень интенсивности 1: ок. 1800 об/мин/30 Гц,
уровень интенсивности 2: ок. 2100 об/мин/35 Гц,
уровень интенсивности 3: ок. 2400 об/мин/40 Гц,
уровень интенсивности 4: ок. 2700 об/мин/45 Гц,
уровень интенсивности 5: ок. 3000 об/мин/50 Гц.
4. В процессе использования можно в любое время отключить прибор длительным нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (ок. 2 секунд). Если снова нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  [2] на пятом уровне интенсивности, прибор выключится. Прибор находится в режиме ожидания.
5. После использования переместите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. [6] на нижней стороне ручки 4 в положение ВЫКЛ. Прибор полностью выключен.

Указание: Остановка прибора во время использования может быть вызвана чрезмерным нажимом. Во время применения не оказывайте на прибор слишком сильное давление.

6. ОЧИСТКА И УХОД

Очистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Всегда выключайте прибор перед очисткой.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине.
- Очищайте прибор исключительно с помощью слегка влажной салфетки и неабразивного чистящего средства. Для гигиенической очистки очистите насадки [7] / [8] / [9] / [10] водой и неабразивным чистящим средством.
- Очищайте прибор только указанным ниже способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.
- При использовании массажных масел (рекомендуется только при использовании насадки [10] / [11] / [13]) убедитесь, что все остатки масел полностью удалены и очищены.
- Используйте прибор и насадки снова только после того, как все детали полностью высохнут.
- Если прибор и все его компоненты длительное время не используются, храните их в сухом месте в оригинальной упаковке.

Уход

Если массажер для мышц не используется длительное время, рекомендуется хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

7. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Меры по устранению
Массажер для мышц останавливается во время работы.	Следите за тем, чтобы во время применения не оказывать на массажер для мышц слишком сильное давление. При избыточном давлении на прибор он ненадолго останавливается.

8. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация аккумуляторных батарей

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные аккумуляторные батареи в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Вы обязаны осуществлять утилизацию аккумуляторных батарей согласно предписаниям законодательства.

Эти знаки предупреждают о наличии в аккумуляторных батареях следующих токсичных веществ:

Pb = свинец;

Cd = кадмий;

Hg = ртуть.



Дефектные или использованные аккумуляторы подлежат обязательной вторичной переработке в соответствии с директивой 2006/66/ЕС и внесенными в нее изменениями. Сдайте аккумуляторы и/или прибор в специальный пункт сбора.

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Работа от сети	
Вход	100–240 В ~; 50/60 Гц, 0,4 А
Выход	5,0 В $\overline{\text{---}}$ 2,0 А, 10,0 Вт
Средняя эффективность в работе	$\geq 81,30 \%$
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	$\leq 0,082 \text{ Вт}$
Размеры	ок. 16,4 x 5,8 x 18,4 см (без насадок)
Масса	ок. 620 г (без насадок, без переходника)
Аккумулятор:	
Емкость	2400 мА·ч
Номинальное напряжение	7,2 В
Тип	литий-ионный

10. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.